

380 Li Art. 4025

DE Betriebsanleitung

Accu-Spindelmäher

EN Operating Instructions

Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik

Accu-kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Accu Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a batteria

ES Manual de instrucciones

Cortacésped helicoidal Accu

PT Instruções de utilização

Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

HU Használati útmutató

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

CS Návod k použití

Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie

Akumulátorová vřetenová
kosačka

GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka 380 Li



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s vřetenovou sekačkou, jejím správným použitím i bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s vřetenovou sekačkou pracovat děti a mladiství do 16 let a ani osoby, které se dostatečně neseznámily s tímto návodem k použití. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Obsah

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky	133
2. Bezpečnostní upozornění	133
3. Montáž	135
4. Funkce	136
5. Uvedení do provozu	136
6. Obsluha	137
7. Uvedení mimo provoz	138
8. Údržba	139
9. Odstraňování poruch	139
10. Dodávané příslušenství	141
11. Technické údaje	141
12. Servis / Záruka	142

1. Oblast použití Vaší GARDENA aku-vřetenové sekačky

Správné použití

GARDENA akumulátorové sekačky jsou určeny k sekání trávníků a travnatých ploch v soukromých zahradách a v zahradách kolem domu.

Dodržení všech pokynů v přiloženém návodu k použití GARDENA je předpokladem pro správné použití vřetenové sekačky.

Pozor



Kvůli nebezpečí poranění se GARDENA vřetenové sekačky nesmí používat k sekání popínavých rostlin nebo trávniku na střešních zahradách.

2. Bezpečnostní upozornění

→ Dbejte bezpečnostních upozornění na vřetenové sekačce.



POZOR !

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ ! Ostré nože!



NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ Třetí osoby nechtě se zdržují v dostatečné vzdálenosti od pracovní oblasti.



→ Před prováděním údržbářských prací odstraňte bezpečnostní klíč.

Zkouška před každým použitím :

Před každým použitím proveďte zrakovou zkoušku přístroje.

Nepoužívejte přístroj, pokud jsou bezpečnostní zařízení (startovací páčka, bezpečnostní klíč, blokovací tlačítko, kryt řezacích nožů) a / anebo řezací nástroj poškozené nebo opotřebené. Poškozené nebo opotřebené díly vyměňte.

Nikdy nevyřazujte bezpečnostní zařízení z provozu.

Předem si prohlédněte plochu, kterou budete sekát. Kamínky, větvičky, dráty a jiná cizí tělesa odstraňte.

Předměty, které řezací nástroj zachytí, mohou být nekontrolovaně vystřelovány a mohou poškodit řezací techniku.

Použití / Odpovědnost :



NEBEZPEČÍ !

Dbejte na to, že obíhající nožový válec může způsobit úraz.

→ **Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na rotující části nebo pod ně.**

Nepoužívejte vřetenovou sekačku, když se v bezprostřední blízkosti nachází další osoby, obzvláště děti nebo zvířata. Uživatel je zodpovědný za bezpečnost v pracovní oblasti.

Vždy dodržujte bezpečnostní odstup mezi nožovým válcem a uživatelem, daný vodícím madlem.

Při sekání na svazích dbejte následujících pokynů :

→ Dbejte na bezpečný postoj, noste pevné boty s neklouzavou podrážkou a dlouhé kalhoty. Sekejte příčně ke svahu.

→ Nesekejte na obzvláště strmých svazích.

Při chůzi pozpátku dbejte zvýšené opatrnosti. Nebezpečí klopýtnutí !

Když v průběhu práce narazíte na překážku, uveďte sekačku mimo provoz. Vytáhněte bezpečnostní klíč z pouzdra.

Odstraňte překážku; zkontrolujte přístroj na event. poškození a případně jej nechte opravit.

→ Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti.

Nikdy nenechávejte vřetenovou sekačku v pracovní oblasti bez dozoru.

Pokud chcete práci přerušit, vytáhněte bezpečnostní klíč a uložte sekačku na bezpečném místě.

Přístroj vedte rychlostí chůze.

Elektrická bezpečnost :



NEBEZPEČÍ !

Úraz elektrickým proudem !

Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ **Nikdy nespustíte vřetenovou sekačku v nakloněném nebo převráceném stavu.**

Bezpečnostní klíč zastrčte do pouzdra pouze před sekáním.

Seznamte se důkladně se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku přístroje nemuseli slyšet.

Dodržujte místní předpisy o období klidu ve Vaší obci !

Chcete-li práci přerušit, abyste se přesunuli na jiné místo, bezpodmínečně sekačku vypněte a vytáhněte bezpečnostní klíč z nabíjecího pouzdra. Nikdy nepoužívejte přístroj za deště nebo ve vlhkém, mokřem prostředí.

Accu-bezpečnost :



NEBEZPEČÍ ! Nebezpečí požáru !

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teplu odolném a nevodivém povrchu.

Žíravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátoru. Nabíječka a akumulátor nesmí být během nabíjení zakryty.

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě. Pro nabíjení akumulátoru používejte jen originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek může vést k neopravitelnému poškození akumulátorů a nebo může dokonce způsobit požár.

V případě požáru : Plameny haste pomocí kyslík redukujících hasicích materiálů.



NEBEZPEČÍ ! Nebezpečí exploze !

Akumulátory chraňte před horkem a ohněm.

Nepokládejte akumulátory na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.

Neprovozujte je v explozivních atmosférách, např. v blízkosti zápalných kapalin, plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit prach nebo páry.

Akumulátorová vřetenová sekačka se může používat pouze při teplotách mezi 5 °C až 45 °C.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození nebo stárí (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení kompatibilních lithiových akumulátorů GARDENA.

Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách od 5 °C do 45 °C. Po velké zátěži akumulátor nechte nejdříve zchladit.

Skladování:

Vřetenová sekačka a akumulátor se nesmí skladovat při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním záření.

Ideální je skladovat akumulátor při teplotách pod 25 °C.



Elektrická bezpečnost NEBEZPEČÍ ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implan tátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

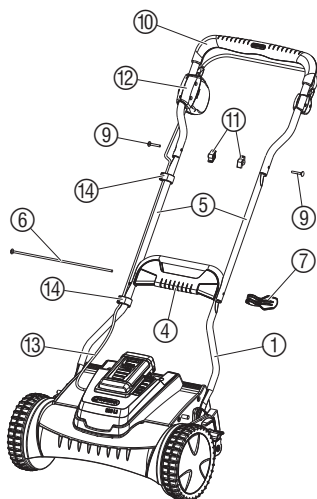
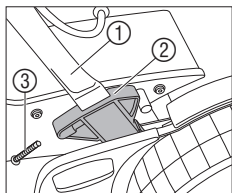


Osobní bezpečnost NEBEZPEČÍ ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

3. Montáž

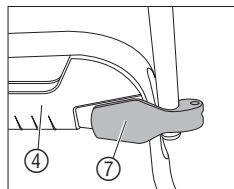
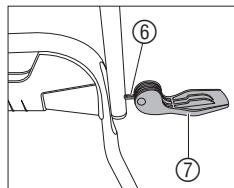
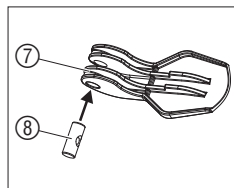
Montáž madla:



1. Spodní část rámu ① zastrčte až nadoraz do přípojky na rámu ② a pevně přišroubujte šrouby ③.
2. Nasadte propojovací můstek ④ zespona do spodní části rámu ①.
3. Prostrčte závitovou tyč ⑥ zleva přes střední část rámu ⑤, spodní část rámu ① a propojovací můstek ④ až nadoraz.
4. Nasuňte jádro ⑧ do rychloupínáku ⑦.
5. Přišroubujte rychloupínák ⑦ cca 4 otáčkami na závitovou tyč ⑥.
6. Zaklapněte rychloupínák ⑦ na propojovací můstek ④ a zkontrolujte, zda rychloupínák ⑦ svírá.
7. Když rychloupínák ⑦ nesvírá, přišroubujte jej ještě dalšími otáčkami na závitovou tyč ⑥. Tento postup opakujte tak dlouho, až bude rychloupínák ⑦ svírat propojovací můstek ④.
8. Prostrčte šrouby ⑨ přes horní část rámu ⑩ a střední část rámu ⑤ a pevně přišroubujte pomocí 2 křídlových šroubů ⑪.

Blokovací tlačítko ⑫ přitom musí být na horní části rámu ⑩ vpravo ve směru jízdy.

9. Připevněte kabel motoru ⑬ pomocí dvou klipsů ⑭ k rámu.



4. Funkce

Tipy pro správné sečení:

Pokud chcete, aby vypadal Váš trávník upraveně, doporučujeme stříhat trávník pravidelně, v ideálním případě každý týden. Při častějším stříhání trávník zhoustne.

Vyšší posekaná tráva (> 1 cm) by se měla odstranit, aby tráva nežloutla a neplstnatěla.

Poté, co nebyl trávník delší dobu stříháný, např. po dovolené (max. výška stébel 12 cm), posekejte plochu nejprve jedním směrem s nejvyšší nastavenou výškou stříhu a potom příčně s nastavenou požadovanou výškou stříhu.

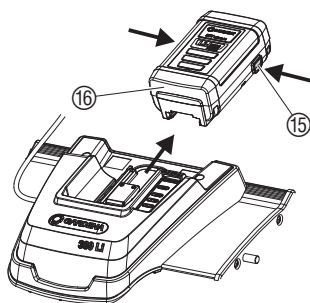
Sekejte pokud možno suchý trávník, když je tráva vlhká, není výsledek sečení uspokojivý.

Plocha posečená na jedno nabití akumulátoru závisí na výšce a hustotě trávníku, tzn. čím vyšší a hustší je trávník, tím je plocha posečená na jedno nabití akumulátoru menší.

U velmi hustého trávníku doporučujeme vertikutaci např. pomocí GARDENA elektrického vertikutátoru č.v. 4068.

5. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru:



Před prvním použitím se musí akumulátor plně nabít. Doba nabíjení (u prázdného akumulátoru) je cca 6 hodin.

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a nabíjení je možné kdykoliv přerušit bez toho, aby došlo k jeho poškození (bez paměťového efektu).



POZOR!
Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.
→ Dbejte na správné síťové napětí.

1. Zmáčkněte obě západky ⑮ a vysuňte akumulátor ⑯ z vřetenové sekačky.
2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu ⑰ do akumulátoru ⑯.
3. Zastrčte nabíječku ⑱ do síťové zásuvky.

*Kontrolka nabíjení ⑲ na nabíječce svítí červeně.
Akumulátor se nabíjí.*

Když začne kontrolka nabíjení ⑲ svítit zeleně, je akumulátor plně nabitý.

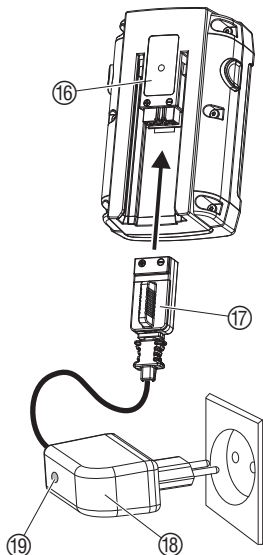
Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.

4. Nejdříve vytáhněte zástrčku nabíjecího kabelu a poté nabíječku z elektrické síťové zásuvky.
5. Nasuňte akumulátor ⑯ na vřetenovou sekačku, až zapadne.

Neprovozujte vřetenovou sekačku až do úplného zastavení vřetena (akumulátor je úplně vybitý), protože se tím zkracuje životnost akumulátoru.

→ Když se během provozu sekačka vypne nebo nechce nastartovat (ukazatel stavu nabití baterie bliká červeně), akumulátor nabijte.

Když je akumulátor úplně vybitý (např. dlouhým skladováním), bliká kontrolka ⑲ na začátku nabíjení. Kdyby kontrolka blikala ještě i po 2 hodinách, vyskytla se porucha (viz 9. Odstraňování poruch).



6. Obsluha

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



Kdyby se vřetenová sekačka sama nevypnula!

→ Nikdy neodstraňujte nebo nepřemostujte bezpečnostní prvky na sekačce (např. přivázáním startovacího ramínka k madlu)!

Startování vřetenové sekačky:

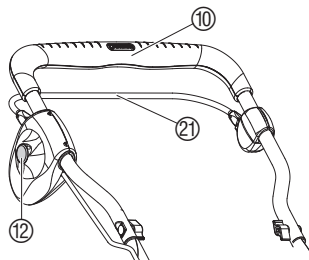
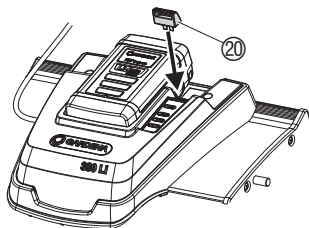


NEBEZPEČÍ ! Nožový válec dobíhá !

→ Vřetenovou sekačku **nikdy** nezvedejte, nepřevraťte ani nepřeházejte, pokud motor běží!

→ Nikdy nespustíte na pevném povrchu (např. na asfaltu).

→ Vždy dodržujte bezpečnostní vzdálenost mezi nožovým válcem a uživatelem, která je daná vodicím madlem.



Zapnutí vřetenové sekačky:

Vřetenová sekačka je chráněná proti neúmyslnému zapnutí bezpečnostním klíčem.

1. Postavte vřetenovou sekačku na rovnou travnatou plochu.
2. Zastrčte bezpečnostní klíč ⑳.
3. Zmáčkněte blokovací tlačítko ⑫ a přidržte jej a poté zatáhněte za startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.

Vřetenová sekačka se nastartuje a ukazatel stavu nabití baterie svítí 20 sekund.

4. Opět povolte blokovací tlačítko ⑫.

Vypnutí vřetenové sekačky:

1. Povolte startovací ramínko ㉑ na madle ⑩.
2. Vytáhněte bezpečnostní klíč ㉒ z pouzdra při každém přerušování práce.

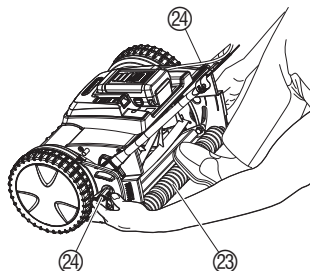
Upozornění: Vřetenovou sekačku je možné využívat buď jako akumulátorovou nebo jako ruční bez akumulátoru.

Ukazatel stavu nabití baterie na vřetenové sekačce

	svítí zelená LED	akumulátor je plný
	svítí žlutá LED	akumulátor je napůl plný
	svítí červená LED	akumulátor je skoro vybitý
	bliká červená LED	akumulátor je vybitý

Když je akumulátor skoro vybitý (svítí červená LED), měl by se nabít. Když je akumulátor prázdný (bliká červená LED), vřetenová sekačka se nedá nastartovat a akumulátor se musí nejdříve nabít.

Nastavení výšky sekání:



POZOR!

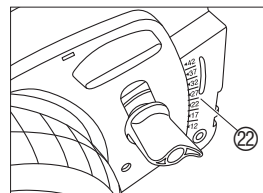
Nebezpečí úrazu řezacím mechanismem!

→ Při nastavování výšky sekání vytáhněte bezpečnostní klíč a natáhněte si vhodné pracovní rukavice.

Výšku sekání je možné plynule nastavit v rozmezí 12 mm až 42 mm.

1. Jednou nohou si stoupněte za vřetenovou sekačkou na jezdzové válečky ②.
2. Povolte oba zajišťovací šrouby ② a nastavte je na požadovanou výšku podle stupnice ②.
3. Pevně přišroubujte oba zajišťovací šrouby ② na obou stranách ve stejné výšce.

Zajišťovací šrouby ② musí být nastaveny na obou stranách ve stejné výšce.



Sekačka se smí nastavit pouze do takové výšky, aby se spodní nůž při terénních nerovnostech nedotýkal půdy.

Sekání se sběrným košem:

→ Namontujte sběrný koš podle přiloženého návodu a pověste jej na vřetenovou sekačku.

7. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1. Vytáhněte bezpečnostní klíč.
2. Nabijte akumulátor.
3. Vyčistěte sekačku před skladováním.
4. Sekačku skladujte na suchém místě.

Pro úsporu místa při skladování je možné odklopením rychloupínáku rám poskládat. Přitom se nesmí skřípnout kabel.

Likvidace:

(podle směrnice 2012/19/EU)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

Likvidace akumulátoru:



GARDENA akumulátorová vřetenová sekačka obsahuje lithiové články, které se po skončení své životnosti nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

Důležité pro Německo:

Odbornou likvidaci přebírá v Německu Váš obchodník GARDENA nebo komunální likvidační místo.

1. Lithiové články úplně vybijte.
2. Lithiové články odborně zlikvidujte.

8. Údržba



POZOR ! Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !
→ Před seřizováním přístroje vyčkejte, až se řezací mechanismus zastaví, nasadte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

Čištění sekačky:



POZOR ! Nebezpečí poškození vřetenové sekačky !
→ Nečistěte akumulátorovou vřetenovou sekačku pod tekoucí vodou, obzvláště ne pod vysokým tlakem.

Usazeniny ovlivňují kvalitu sekání a vyhazování trávy. Ihned po sekání je odstraňování nečistot a zbytků trávy ze sekačky nejsnadnější.

1. Nánosy trávy odstraňte pomocí kartáče a hadru.
2. Červený řezací nástroj lehce naolejujte řídkým olejem (např. olejem ve spray).

9. Odstraňování poruch

POZOR !



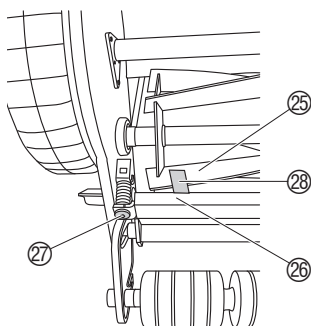
Nebezpečí úrazu řezacím nástrojem !

→ Před odstraňováním poruch vyčkejte, až se řezací nástroj zastaví, nasadte si vhodné pracovní rukavice a vytáhněte bezpečnostní klíč.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Abnormální zvuky, klapání v sekačce	Uvolněné šrouby / díly.	→ Přišroubujte šrouby nebo pošlete sekačku do servisu GARDENA.
	Cizí tělesa v nožích.	→ Odstraňte cizí tělesa.
	Zuby na noži.	→ Odstraňte zuby pomocí pilníku.
	Nůž se příliš dotýká vřetene.	→ Nastavte řezací nástroj.
Motor se nerozbíhá	Bezpečnostní klíč není zastrčený.	→ Zastrčte do pouzdra bezpečnostní klíč.
	Akumulátor není nasazený.	→ Nasadte akumulátor tak, aby zapadl.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	červená LED Error svítí (vadná elektronika nebo kontrola teploty).	→ Spojte se se servisem GARDENA.
Motor je zablokovaný nebo brumlá	červená LED Error bliká (sekačka je přetížená, např. zablokovaním vřetena).	1. Vypněte sekačku 2. Vytáhněte bezpečnostní klíč. 3. Odstraňte cizí těleso.
	Zatížení při sekání je příliš vysoké.	→ Snižte rychlost sekání a / nebo zvyšte nastavení výšky sekání.

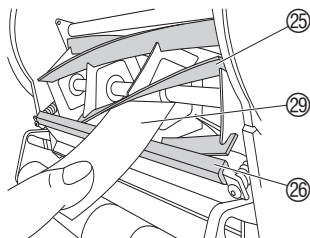
Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor se vypíná	zelená LED a červená LED Error blikají (teplota motoru je příliš vysoká). žlutá LED a červená LED Error blikají (teplota akumulátoru je příliš vysoká). červená LED a červená LED Error blikají (teplota elektroniky je příliš vysoká).	→ Po ochlazení (cca po 5–10 minutách) nastavte vyšší výšku stříhu na přístroji a snižte rychlost sekání.
Neklidný běh, silné vibrace sekačky	Řezací nástroj je poškozený. Nože jsou znečištěné.	→ Nechejte zkontrolovat řezací nástroj u autorizovaného odborníka nebo v servisu GARDENA. → Vyčistěte nože.
Nečistý stříh	Nože jsou nesprávně seřizené. Řezací nástroj je tupý.	→ Seřídte nože. Doporučení: → Nechejte nabrousit nebo vyměnit řezací nástroj v servisu GARDENA.
Nabíjecí kontrolka bliká pořád i po 2 hodinách nabíjení	Vadný akumulátor nebo nabíječka.	→ Spojte se se servisem GARDENA.

Seřízení řezací techniky:



Řezací nástroj Vaší ruční sekačky byl před opuštěním našeho závodu optimálně seřizený. Kdyby byl stříh po delším používání nečistý, seřídte nastavení spodního nože.

1. Vyhákněte rám a sekačku vyčistěte.
2. Zkontrolujte, zda nejsou na nožovém válci 25 a spodním noži 26 zuby a event. je odstraňte pomocí pilníku.
3. Šrouby s vnitřním šestihranem 27 otáčejte pomocí šestihranného klíče (5 mm) proti směru hodinových ručiček, až se začne nožový válec 25 volně přetáčet.
4. Přiloženou šablonu (kovový pásek) 28 vsuňte na levé straně mezi nůž 25 nožového válce a spodní nůž 26.
5. Levý šroub s vnitřním šestihranem 27 přitahujte šestihranným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona 28 mírně sevřená.
6. Otáčejte dále nožovým válcem, dokud se levý seřizený nůž 25 nenachází přesně na pravé straně nad spodním nožem 26.
7. Pravý šroub s vnitřním šestihranem 27 přitahujte šestihranným klíčem (5 mm) tak dlouho, dokud není šablona 28 mírně sevřená.



8. Otáčejte nožovým válcem (25). Pokud se ozývá bouchání, tak na příslušné straně mírně otočte šroubem s vnitřním šestihrannem (27).
Pokud se nožový válec a spodní nůž dotýkají jen nepatrně, je řezací mechanismus nastavený správně.
9. **Zkouška:**
Položte proužek papíru (29) na spodní nůž (26) tak, aby směřoval k ose nožového válce (25).
10. Opatrně otáčejte nožovým válcem (25).
Při správném nastavení spodního nože (26) se papír ustříhne jako nůžkami.
11. Zopakujte zkoušku s různými noži (25).



Z bezpečnostních důvodů se smí používat pouze originální náhradní díly GARDENA.

Opravy:

Pokud se Vám i při dobré péči vřetenou zatupí již po jednom roce a bude se muset vyměnit, obraťte se, prosím, na servis GARDENA.

Nechejte zkontrolovat vřetenovou sekačku nejlépe již na podzim, aby byla připravená k používání hned na začátku další sezóny.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

10. Příslušenství

GARDENA náhradní akumulátor Li-Ion 25 V

Silný, spolehlivý zdroj energie ke zdvojnásobení doby použití, speciálně pro travnaté plochy větší než 400 m².

Č.v. 8838

11. Technické údaje

	380 Li (Č.v. 4025)
Šířka stříhu / Výška stříhu	38 cm / 12 – 42 mm
Nastavení výšky stříhu	plynulé
Hmotnost s akumulátorem	13,6 kg
Napětí akumulátoru / kapacita	25,0 V / 3,0 Ah
Plocha na 1 nabití akumulátoru	cca 400 m ² (viz 4. Funkce)
Hladina hluku na pracovišti L _{PA} 1)	77 dB (A)
Nejistota K _{PA}	2 dB (A)
Hodnota hlukových emisí L _{WA} 2)	Naměřená 88 dB (A) / Zaručená 90 dB (A)
Nejistota K _{PA}	2 dB (A)
Švih paže a _{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Měřeno podle 1) EN 60335-2-77 2) RL 2000/14/EG

12. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhradzujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

Smluvní servisní střediska CS:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
e-mail: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
e-mail: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
e-mail: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
e-mail: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci / maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Spotřební materiály:

Opotřebitelné části – nožový válec (kompl.) a spodní nůž – jsou ze záruky vyloučeny.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces réparées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaiër Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Typ: Type: Type : Type : Type : Type: Type: Typit: Type: Modello:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.o. : Art.-Nr. : Art. : Art. N°: Art. N°: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
380 Li	4025
Tipo: Tipo: Type: Tipusok: Type: Type:	Art. N°: Art. N°: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE :	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC

<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuus-standardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmält / garanti Melun tehota: mitattu / taattu Lydeffektnivå: mält / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená 88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018. Ulm, 30.01.2018 V Ulmu, dne 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnec</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery: Harmonised EN: EN 62133 EN 60335-1 Ladegerät / EN 60335-2-77 Charger: 4025-00.640.00 EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurointeramericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belsashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

New Zealand

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.a.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Geschperch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Визнес Центр
„Химки бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20 960 03/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com